

MANUEL DE REPARATIONS
REPARATURHANDBUCH
REPAIR MANUAL
MANUAL DE REPARACIONES
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 583/1

OPERATIONS
ARBEITSVORGÄNGE
OPERATIONS
OPERACIONES
OPERAZIONI

D. 230-0

DS 23 (DX - DJ)
9.1972 →

Injection électronique
Elektronische Benzineinspritzung
Electronic fuel injection
Inyección electrónica
Iniezione elettronica

REFROIDISSEMENT

KÜHLUNG

COOLING

REFRIGERACION

RAFFREDDAMENTO

CAPACITE TOTALE DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

GESAMTES FASSUNGSVERMÖGEN DES KÜHLSYSTEMS

TOTAL CAPACITY OF COOLING CIRCUIT

CAPACIDAD TOTAL DEL CIRCUITO DE REFRIGERACION

CAPACITÀ TOTALE DEL CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO

Chauffage Heizung Heating Calefacción Riscaldamento	-5°C	13 L (23 pts lmp)
	-15°C	14,2 L (25 pts lmp)

- ANTIGEL - FROSTSCHUTZ - ANTIFREEZE - ANTICONGELANTE - ANTIGELO

Protection jusqu'à: Schutz bis: For protection down to: Protección hasta: Protezione fino a:	- 5°C (23°F)	- 10°C (14°F)	- 15°C (5°F)	- 20°C (- 4°F)	- 25°C (- 13°F)
Proportion de glycol dans le mélange: Anteilverhältnis von Glycol in der Mischung: Proportion of glycol in mixture: Proporción de glicol en la mezcla: Proporzione di glicole nella miscela:	13 %	22 %	30 %	37 %	40 %
Densité du mélange à 15°C: Mischungsverhältnis bei 15°C: Specific Gravity of mixture at 15°C (59°F): Densidad de la mezcla a 15°C: Densità della miscela a 15°C:	1,019	1,032	1,044	1,054	1,058

2 ie	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	N° 583 / 1	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	D. 230-0	DS 23 (DX - DJ) 9 - 1972 →	Injection électronique Elektronische Benzineinspritzung Electronic fuel injection Iniección electrónica Iniezione elettronica
REFROIDISSEMENT (suite)	KÜHLUNG (Forts.)	COOLING (continued)	REFRIGERACION (continuación)	RAFFREDDAMENTO (seguito)		
VENTILATEUR Serrage des vis de fixation - Ventilateur additionnel électrique monté sur les véhicules DX.DJ. - Une seconde thermostatique est fixée à l'embase des radiateurs équipant ces véhicules pour commander le ventilateur additionnel.	VENTILATOR Anzugsmoment der Befestigungsschrauben - Zusätzlicher elektrischer Ventilator bei den Fahrzeugen DX.DJ. - Ein Thermostatfühler ist am Boden der Kühler, mit denen diese Fahrzeuge ausgerüstet sind, angebracht, um zusätzlichen Ventilator zu befestigen.	FAN Tighten fixing screws to : - An additional electric fan is fitted on vehicles DX.DJ. - The radiators for these vehicles include a socket for connecting the temperature switch controlling the additional fan motor.	VENTILADOR Apriete de los tornillos de fijación - Ventilador eléctrico adicional montado sobre los vehículos DX.DJ. - Una sonda termométrica ha sido montada en el depósito inferior del radiador de estos vehículos para accionar el ventilador adicional.	VENTILATORE Serraggio delle viti di fissaggio - Ventilatore elettrico addizionale montato sui veicoli DX-DJ. - Una sonda termostatica fissata alla base dei radiatori montati su questi veicoli per il comando del ventilatore addizionale.	1 mkg (7 ft. lbs.)	
REGULATEUR THERMOSTATIQUE Sur les véhicules DX-DJ, le régulateur thermostatique est incorporé dans la boîte à eau.	THERMOSTATREGLER Bei den Fahrzeugen, DX-DJ ist der Thermostatregler im Wassergehäuse eingebaut.	THERMOSTAT On DX-DJ vehicles, the thermostat is incorporated in the radiator housing.	REGULADOR TERMOSTATICO Sobre los vehículos DX-DJ, el regulador termostático ha sido incorporado al depósito de agua.	REGOLATORE TERMOSTATICO Sui veicoli DX-DJ il regolatore termostatico è incorporato nella vaschetta di espansione.		
RADIATEUR Référence « CHAUSSON » SONDE THERMOMETRIQUE (option chauffage -15° et ambulance) Bouchon de nourrice Ouverture des clapets - de pression : P - de dépression : dP	KÜHLER Referenz « CHAUSSON » THERMOMETERSONDE (bei Heizung -15° C auf Wunsch und Ambulance) Stopfen f Einfüllbehälter Öffnung der Ventile - für Druck : P - für Unterdruck : dP	RADIATOR « CHAUSSON » Reference THERMAL SENSOR (on cars with -15° C heating and on Ambulance) Header Tank Pressure cap - Pressure release at : P - Re-entry valve opens at : dP	RADIADOR Referencia « CHAUSSON » SONDA TERMOMETRICA (opción calefacción -15° y ambulance) Tapón de la nodriza Apertura de las válvulas - de presión : P - de depresión : dP	RADIATORE Riferimento « CHAUSSON » SONDA TERMOMETRICA (opzione riscaldamento -15° e ambulance) Tappo della vaschetta di espansione Apertura delle valvole - di pressione : P - di depressione : dP		
					502-30-600 ED 30340 JAEGER 61570 220 < P < 340 g 10 < dP < 100g	